

Jusqu'à ce que / Tant que

Il est important de distinguer les différences d'emploi de **jusqu'à ce que** et **tant que** car les deux expressions correspondent à un seul mot en italien, *finché*.

Jusqu'à ce que... (+ subjonctif) indique le terme d'une durée (*fino al momento in cui...*) alors que **tant que...** (+ indicatif) indique la durée simple, sans en préciser le terme (*per tutto il tempo...*).

Par conséquent selon le point de vue qu'on adopte (durée ou moment ponctuel) et à condition de respecter la construction syntaxique qui leur est propre, les deux éléments permettent d'exprimer la même idée. On remarquera que l'introduction de la négation permet d'inverser le point de vue.

Ex. Explique-lui **jusqu'à ce qu'**il comprenne.

Explique-lui **tant qu'**il n'aura pas compris.

Comparer

Tu répéteras jusqu'à ce que tu la saches parfaitement / tant que tu ne la sauras pas parfaitement.

Je resterai auprès de lui tant qu'il sera malade / tant qu'il ne sera pas guéri / jusqu'à ce qu'il guérisse / jusqu'à ce qu'il ne soit plus malade.

Exercice

Compléter les phrases par *tant que* ou *jusqu'à ce que*.

1. Je ne sortirai pas ce chien ne sera pas attaché.
2. Ils ont crié le directeur ne s'est pas montré à la fenêtre.
3. Les ouvriers ont discuté leur patron accepte leurs propositions.
4. Elle a pleuré ait obtenu ce qu'elle voulait.
5. Il est resté auprès d'elle les médecins le lui ont permis.
6. Je resterai avec toi tu n'aies plus besoin de moi.
7. Je te conseille de continuer ces exercices tu n'as pas compris le mécanisme.
8. Je lui ai recommandé de ne pas bouger je ne serai pas revenu.

Correction

Compléter les phrases par *tant que* ou *jusqu'à ce que*.

1. Je ne sortirai pas *tant que* ce chien ne sera pas attaché.
2. Ils ont crié *tant que* le directeur ne s'est pas montré à la fenêtre.
3. Les ouvriers ont discuté *jusqu'à ce que* leur patron accepte leurs propositions.
4. Elle a pleuré *jusqu'à ce qu'elle* ait obtenu ce qu'elle voulait.
5. Il est resté auprès d'elle *tant que* les médecins le lui ont permis.
6. Je resterai avec toi *jusqu'à ce que* tu n'aies plus besoin de moi.
7. Je te conseille de continuer ces exercices *tant que* tu n'as pas compris le mécanisme.
8. Je lui ai recommandé de ne pas bouger *tant que* je ne serai pas revenu.